

INSTYTUT ANGLISTYKI I AMERYKANISTYKI UG
ZASADY DYPLOMOWANIA
na kierunku
FILOLOGIA ANGIELSKA
studia II stopnia

I. SZCZEGÓLNE ZASADY PRZYGOTOWANIA I OCENY PRACY DYPLOMOWEJ

1. Zasady i procedury wyboru seminarium i promotora prac dyplomowych

- a) Student wskazuje preferowane seminarium pierwszego i drugiego wyboru, zgodnie z zainteresowaniami, w drodze elektronicznych zapisów. Ostateczny przydział do grupy seminaryjnej odbywa się według Regulaminu zapisów na zajęcia do wyboru w Instytucie Anglistyki i Amerykanistyki UG (IAiA).
- b) Zgodnie z Zarządzeniem nr 98/R/21 Rektora Uniwersytetu Gdańskiego z dnia 6 lipca 2021 roku grupy seminaryjne mogą liczyć od 8 do 12 osób.
- c) W szczególnych przypadkach, za zgodą promotora, możliwe jest zwiększenie liczebności grupy lub prowadzenie seminarium w trybie tutoringowym dla mniejszej liczby osób, zgodnie z Zarządzeniem nr 98/R/21 § 4 i 5. Zarówno zwiększenie, jak i zmniejszenie liczebności grupy uwzględniane jest w pensum promotora, na zasadach ustalanych przez Dziekana Wydziału Filologicznego.

2. Zasady i procedury wyboru i zatwierdzania tematu pracy magisterskiej

- a) Temat i treść pracy magisterskiej muszą mieścić się w zakresie programu studiów na wybranej specjalności i specjalizacji w ramach kierunku filologia angielska.
- b) Temat pracy musi być wynikiem współpracy promotora ze studentem z uwzględnieniem kompetencji i zainteresowań badawczych obu stron.
- c) Temat pracy i omawiany w niej materiał nie mogą pokrywać się z problematyką pracy licencjackiej napisanej przez danego studenta na zakończenie studiów I stopnia.
- d) Temat pracy dyplomowej jest zatwierdzany przez promotora pracy oraz przez Radę Programową Filologii Angielskiej. Zatwierdzenie tematów prac magisterskich przez Radę Programową powinno mieć miejsce w trzecim semestrze studiów.

3. Wymagania merytoryczne wobec pracy magisterskiej

- a) Praca magisterska powinna stanowić spójne opracowanie wybranego problemu badawczego z zakresu wybranej specjalności i specjalizacji w ramach filologii angielskiej, dokumentujące przygotowanie autora do prowadzenia samodzielnych badań naukowych pod kierunkiem promotora. Opracowanie to powinno uwzględniać:
- i. prace z zakresu literaturoznawstwa, nauk o sztuce i nauk o kulturze:
 - analizę materiałów źródłowych (teksty literackie, filmy, zjawiska kulturowe, itp.);
 - analizę wybranego problemu literackiego lub kulturowego;
 - analizę odpowiednich materiałów teoretycznych i krytycznych.
 - ii. prace z zakresu językoznawstwa:
 - zgromadzenie materiału językowego będącego przedmiotem badań (np. idiomów i przysłów dotyczących określonego zjawiska; próbek języka z wybranych źródeł, np. określonego typu prasy, list dialogowych z filmów czy seriali; korpusu języka; wyników badań ankietowych, eksperymentów etc.);
 - wybór aspektu języka do zbadania w zgromadzonym materiale w oparciu o określoną metodologię, np. językowe odzwierciedlenia określonych metafor i metonimii konceptualnych; wartości oratorskie (ilokucyjne) środków językowych użytych w badanym materiale;
 - analizę zgromadzonego materiału językowego w celu odniesienia się do założonych tez badawczych.
 - iii. prace z zakresu glottodydaktyki:
 - analizę tekstów źródłowych (np. programów nauczania, podręczników szkolnych, dokumentów ministerialnych);
 - zaprojektowanie, przeprowadzenie i analiza badań ilościowych dotyczących nauczania języka angielskiego jako języka obcego;
 - zaprojektowanie, przeprowadzenie i analiza badań jakościowych dotyczących zjawisk związanych z nauczaniem języka angielskiego jako języka obcego.
 - iv. prace z zakresu przekładoznawstwa:
 - wykonanie przekładu i opatrzenie go rozbudowanym komentarzem krytycznym w oparciu o wybrany model metodologiczny; powinno być to pierwsze tłumaczenie danego tekstu; w wypadku retranslacji praca w części analitycznej uwzględnia porównanie obu (lub więcej)

tekstów;

- pogłębioną i szczegółową analizę opublikowanego przekładu lub przekładów w oparciu o wybrany model metodologiczny;
 - badanie empiryczne przeprowadzone w oparciu o wybrany model metodologiczny;
 - praca o charakterze teoretycznym;
 - opracowanie glosariusza, pamięci tłumaczeniowej lub innych zasobów tłumaczeniowych i opatrzenie ich rozbudowanym komentarzem krytycznym w oparciu o wybrany model metodologiczny.
- b) Praca magisterska powinna weryfikować kierunkowe efekty uczenia się przypisane do seminarium dyplomowego na studiach II stopnia, a w szczególności:
- i. pogłębioną, zaawansowaną wiedzę szczegółową oraz pogłębioną znajomość zaawansowanych ujęć teoretycznych, metod, pojęć i terminologii z zakresu tematyki seminarium, a także znajomość zasad własności intelektualnej i prawa autorskiego;
 - ii. umiejętność właściwego korzystania ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i rozwiązywania problemów badawczych z zakresu studiów anglistycznych, stosując właściwe metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne (ICT);
 - iii. umiejętność właściwego doboru źródeł z zakresu studiów anglistycznych oraz oceny, selekcji, krytycznej analizy i syntezy oraz twórczej interpretacji informacji z nich pochodzących, formułowania wniosków badawczych oraz przedstawiania ich w przejrzysty i uporządkowany sposób w języku angielskim na poziomie C2, zgodnie ze wskazówkami promotora, a także umiejętność planowania i realizowania własnego uczenia się;
 - iv. gotowość do krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu studiów anglistycznych oraz do uznawania znaczenia tej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych; gotowość do ciągłego dokształcania się i rozwoju oraz do przestrzegania zasad etyki akademickiej;
 - v. gotowość do samodzielnego podejmowania decyzji, krytycznej oceny działań własnych i działań zespołów, którymi kieruje.
- c) Praca magisterska powinna zawierać następujące elementy: problem badawczy, tezę, cel i zakres pracy, określenie perspektywy badawczej, rozwinięcie oraz podsumowanie argumentacji, spis treści, bibliografię, streszczenie po polsku oraz wymagane oświadczenia.

- d) Praca magisterska jest pisana samodzielnie i nie może naruszać zasad uczciwości akademickiej. Każda praca sprawdzana jest Jednolitym Systemem Antyplagiatowym (JSA). Przekroczenie limitów cytowań w raportach antyplagiatowych wymaga pisemnego uzasadnienia sporządzanego przez promotora.
- e) Wykrycie plagiatu przez JSA, lub też bezpośrednio przez promotora lub recenzenta pracy, dyskwalifikuje ją z dalszego procedowania. O wykryciu plagiatu promotor informuje właściwego Kierownika Zakładu, Dyrekcję IAIa, Prodziekana ds. Kształcenia oraz Prodziekana ds. Studenckich. W przypadkach rażącego naruszenia zasad uczciwości akademickiej sprawa może zostać skierowana do Komisji Dyscyplinarnej ds. Studentów UG.

4. Wymagania formalne wobec pracy magisterskiej

- a) Zasady dotyczące prac i egzaminów dyplomowych reguluje Regulamin Studiów Uniwersytetu Gdańskiego oraz Zarządzenie nr 35/R/20 Rektora Uniwersytetu Gdańskiego z dnia 31 marca 2020 roku w sprawie szczególnego trybu składania prac dyplomowych i przeprowadzania egzaminów dyplomowych w okresie zagrożenia zakażeniem koronawirusem SARS-Cov-2.
- b) Praca magisterska na kierunku filologia angielska musi być napisana zaawansowanym językiem angielskim, poprawnym pod względem gramatycznym, leksykalnym oraz stylistycznym i odpowiadającym standardom akademickim.
- c) Wymagania dotyczące objętości oraz liczby i dokumentacji źródeł dla prac magisterskich:
 - i. z zakresu literaturoznawstwa, nauk o sztuce, nauk o kulturze i religii: praca magisterska powinna liczyć pomiędzy 50 a 80 stron tekstu (min. 15 000 – 24 000 słów). Praca musi zawierać przynajmniej 25 źródeł akademickich, a odnośniki do wykorzystanych źródeł powinny być sporządzone według jednego z ogólnie przyjętych standardów dokumentacji bibliograficznej, ustalonego z promotorem pracy;
 - ii. z zakresu językoznawstwa: praca magisterska powinna liczyć pomiędzy 50 a 80 stron tekstu głównego (15 000 – 24 000 słów), nie licząc załączników. Praca musi zawierać przynajmniej 25 źródeł akademickich, a odnośniki do wykorzystanych źródeł powinny być sporządzone według jednego z ogólnie przyjętych standardów dokumentacji bibliograficznej, ustalonego z promotorem pracy;
 - iii. z zakresu glottodydaktyki: praca magisterska powinna liczyć pomiędzy 50 a 80 stron tekstu (15 000 – 24 000 słów), nie licząc załączników. Praca musi zawierać przynajmniej

25 źródeł akademickich, a odnośniki do wykorzystanych źródeł powinny być sporządzone według jednego z ogólnie przyjętych standardów dokumentacji bibliograficznej, ustalonego z promotorem pracy;

- iv. z zakresu przekładoznawstwa: praca magisterska powinna liczyć pomiędzy 55 a 70 stron (16 500 – 21 000 słów), z czego tekst własny (bez cytatów, bibliografii, tłumaczenia) nie może być krótszy niż 35 stron znormalizowanych (10 500 słów). Bibliografia powinna zawierać co najmniej 50 pozycji (włączając w to źródła internetowe i słowniki; w szczególnych przypadkach ostateczną decyzję podejmuje promotor) a odnośniki do wykorzystanych źródeł powinny być sporządzone według jednego z ogólnie przyjętych standardów dokumentacji bibliograficznej, ustalonego z promotorem pracy. Objętość tłumaczenia (o ile praca nie jest teoretyczna lub eksperymentalna) powinna obejmować przynajmniej 20 stron (6 000 słów) w zależności od typu tekstu (ostateczną decyzję podejmuje promotor).

- d) Poszczególne części pracy muszą być sukcesywnie oddawane do akceptacji zgodnie z harmonogramem podanym przez promotora. Promotor nie może przyjąć pracy, która nie powstawała etapami pod jego kierunkiem.
- e) Praca musi być złożona w Dziekanacie Wydziału Filologicznego wraz z wymaganą dokumentacją najpóźniej w ostatnim dniu podstawowej sesji egzaminacyjnej po 4 semestrze. Szczegółowe procedury opisane są w dokumencie „Zasady składania prac dyplomowych” dostępnym na stronie Wydziału Filologicznego UG: [Zasady składania prac dyplomowych](#)
- f) W przypadku nieukończenia pracy w sesji podstawowej, student może złożyć podanie do Prodziekana ds. Studenckich, z prośbą o przedłużenie terminu złożenia pracy. Podanie musi uzyskać pozytywną opinię promotora. Promotor może poprzeć podanie jedynie w wypadku, gdy praca jest na zaawansowanym etapie (minimum połowa tekstu została zaakceptowana przez promotora) i możliwe jest jej ukończenie w przedłużonym terminie.

5. Kryteria oceny pracy magisterskiej

- a) Zgodnie z Regulaminem studiów UG oceny pracy dyplomowej dokonuje promotor pracy oraz co najmniej jeden recenzent.
- b) Recenzentami prac magisterskich są osoby ze stopniem naukowym co najmniej doktora (jeżeli

promotorem pracy jest doktor habilitowany) lub doktora habilitowanego (jeśli promotorem pracy jest osoba ze stopniem naukowym doktora), legitymujące się dorobkiem naukowym w dyscyplinie, której dotyczy tematyka pracy; w miarę możliwości, przy wyborze recenzenta bierze się pod uwagę zgodność zainteresowań badawczych recenzenta z tematem pracy.

- c) Recenzenci otrzymują prace do sprawdzenia najpóźniej na 7 dni przed planowanym terminem egzaminu.
- d) Recenzja praca powinna zostać sporządzona w sposób rzetelny i czytelny, uwzględniając wszystkie kryteria z formularza recenzji pracy dyplomowej:
 - i. Czy treść pracy odpowiada tematowi określone w tytule;
 - ii. Ocena układu pracy, struktury podziału treści, kolejności rozdziałów, kompletności tez itp.;
 - iii. Merytoryczna ocena pracy;
 - iv. Czy i w jakim zakresie praca stanowi nowe ujęcie problemu;
 - v. Charakterystyka doboru i wykorzystania źródeł;
 - vi. Ocena formalnej strony pracy (poprawność języka, opanowanie techniki pisania pracy, spis rzeczy, odsyłacze);
 - vii. Sposób wykorzystania pracy (publikacja, udostępnienie instytucjom, materiał źródłowy).

II. SZCZEGÓŁOWE ZASADY PRZEPROWADZANIA EGZAMINU DYPLOMOWEGO

1. Zasady tworzenia komisji egzaminacyjnej i zadania jej członków:

- a) Członków komisji egzaminacyjnej powołuje Dziekan Wydziału Filologicznego.
- b) W skład komisji egzaminacyjnej wchodzi: przewodniczący, promotor i recenzent pracy. Co najmniej jeden z członków komisji musi posiadać stopień naukowy doktora habilitowanego; pozostali członkowie komisji muszą posiadać co najmniej stopień doktora.
- c) Przewodniczący komisji nadzoruje przebieg egzaminu i przestrzeganie procedur egzaminacyjnych; może również zadawać studentowi dodatkowe pytania. Promotor i recenzent zadają pytania studentowi oraz oceniają odpowiedzi.

2. Wymagania merytoryczne i procedury przeprowadzania egzaminu magisterskiego

- a) Celem egzaminu jest weryfikacja kierunkowych efektów uczenia się zrealizowanych podczas studiów w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych. Pytania egzaminacyjne muszą być związane z treściami realizowanymi podczas studiów oraz z tematyką pracy magisterskiej.

- b) Do egzaminu magisterskiego może przystąpić student, który spełnił następujące wymogi:
- i. uzyskał wymaganą liczbę punktów ECTS, zaliczył obowiązkowe przedmioty i zdał obowiązkowe egzaminy oraz spełnił inne wymagania określone planem studiów;
 - ii. złożył pracę magisterską, która została przyjęta przez promotora, przeszła pozytywnie testy antyplagiatowe i uzyskała pozytywne oceny promotora i recenzenta;
 - iii. złożył wraz z pracą wszystkie wymagane dokumenty i oświadczenia określone w dokumencie [Zasady składania prac dyplomowych](#), dostępnym na stronie Wydziału Filologicznego UG .

3. Zakres merytoryczny i forma egzaminu magisterskiego

- a) Egzamin magisterski jest egzaminem ustnym, zdawanym w języku angielskim.
- b) Egzamin składa się z co najmniej trzech pytań: co najmniej dwóch pytań od promotora oraz co najmniej jednego pytania od recenzenta pracy.
- c) W czasie egzaminu student powinien wykazać się znajomością problematyki poruszanej w swojej pracy oraz tematyki pokrewnej w ramach wybranej specjalności i specjalizacji, znajomością lektur omawianych w ramach seminarium oraz indywidualnej bibliografii stworzonej we współpracy z promotorem.

4. Zasady oceniania egzaminu magisterskiego

- a) Komisja ocenia odpowiedzi studenta w odniesieniu do kierunkowych efektów uczenia się. Ocenie podlega merytoryczna zawartość, spójność i logika odpowiedzi, a w szczególności umiejętność krytycznego i twórczego rozwinięcia problematyki zawartej w pytaniach w oparciu o uzyskaną podczas studiów pogłębioną wiedzę z zakresu wybranej specjalności i specjalizacji w ramach filologii angielskiej oraz gotowość do podjęcia dyskusji na szczegółowe tematy poruszane w pracy.
- b) Oceny odpowiedzi studenta komisja przyjmuje jednomyślnie, lub jeśli to niemożliwe, większością głosów. Ocena ogólna z egzaminu dyplomowego jest ustalana na podstawie średniej ocen uzyskanych z poszczególnych odpowiedzi.
- c) Egzamin można zaliczyć, jeśli odpowiedź na jedno z trzech zadanych pytań została oceniona jako niedostateczna, o ile odpowiedź na przynajmniej jedno z pozostałych pytań została oceniona jako „dobra” (4); ostateczna ocena zależy wówczas od opinii komisji

egzaminacyjnej.

- d) Egzaminu nie można zaliczyć, jeśli student otrzymał ocenę niedostateczną z więcej niż jednego pytania, lub jeśli przy otrzymaniu oceny niedostatecznej z odpowiedzi na jedno z pytań student nie uzyskał oceny przynajmniej dobrej (4) z jednego z pozostałych pytań.
- e) Szczegółowe zasady obliczania ostatecznego wyniku studiów opisane są w Regulaminie Studiów UG, § 44.